



EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

EUROSYSTEM

INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

LISTOPAD 2012

**STATUT ESCB
A ECB**

JEDNACÍ ŘÁDY

CS



EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

EUROSYSTEM

INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

LISTOPAD 2012



**STATUT ESCB
A ECB**

JEDNACÍ ŘÁDY

CS

© Evropská centrální banka, 2012

Adresa

Kaiserstrasse 29
60311 Frankfurt am Main, Německo

Poštovní adresa

Postfach 16 03 19
60066 Frankfurt am Main, Německo

Telefon

+49 69 1344 0

Internet

<http://www.ecb.europa.eu>

Fax

+49 69 1344 6000

Všechna práva vyhrazena. Reprodukce pro vzdělávací a nekomerční účely je povolena za předpokladu, že je uveden zdroj.

ISSN 1830-1444 (online verze)

ISBN 978-92-899-0839-9 (online verze)

OBSAH

PŘEDMLUVA	5
STATUT ESCB A ECB	7
JEDNACÍ ŘÁD ECB	27
JEDNACÍ ŘÁD VÝKONNÉ RADY ECB	39
JEDNACÍ ŘÁD GENERÁLNÍ RADY ECB	43

PŘEDMLUVA

Institucionální ustanovení Evropské centrální banky představují základní kámen jejího právního rámce a nadále poskytují stabilní základ pro její činnost: základ, který odolal zkouškám posledních let a vyšel z nich prakticky nezměněn. Tato příručka, která poprvé vyšla v říjnu 2004, byla nyní aktualizována, aby odrážela změny institucionálních ustanovení, jež vyplynuly z Lisabonské smlouvy, která vstoupila v platnost 1. prosince 2009.

Nové vydání v českém jazyce obsahuje revidované znění Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, který je nyní připojen ke Smlouvám jako protokol č. 4. Kromě toho bylo aktualizováno znění rozhodnutí ECB/2004/2 ze dne 19. února 2004, kterým se přijímá jednací řád Evropské centrální banky, aby se v něm odrážely změny vyplývající z rozhodnutí ECB/2009/5 ze dne 19. března 2009. Ačkoli rozhodnutí ECB/2004/2 a jednací řády Výkonné rady a Generální rady ECB nebyly v souvislosti se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost změněny, obsahuje tato příručka poznámky pod čarou, v nichž čtenář najde jak nové číslování příslušných článků Smluv, tak upravenou terminologii Unie. Poznámky pod čarou značené římskými číslicemi odrážejí jak změny, kterých doznalo rozhodnutí ECB/2004/2 v důsledku rozhodnutí ECB/2009/5, tak vstup Lisabonské smlouvy v platnost.

Věříme, že tato příručka bude čtenářům i nadále užitečnou pomůckou jak při práci, tak při studiu.

Frankfurt nad Mohanem, září 2011

Antonio Sáinz de Vicuña
Generální ředitel právních služeb

Tato příručka byla publikována v září 2011 pouze v angličtině. V listopadu 2012 byla publikována ve 22 úředních jazycích Evropské unie.

Tato příručka je pracovním dokumentem. Mezi textem uvedeným v této příručce a textem zveřejněným v Úředním věstníku Evropské unie mohou být určité rozdíly. Za autentické se považují pouze právní předpisy Evropské unie zveřejněné v Úředním věstníku Evropské unie.

PROTOKOL (Č. 4) O STATUTU EVROPSKÉHO SYSTÉMU CENTRÁLNÍCH BANK A EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY¹

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI přijmout statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, jak to stanoví čl. 129 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie:

KAPITOLA I

EVROPSKÝ SYSTÉM CENTRÁLNÍCH BANK

Článek 1

Evropský systém centrálních bank

V souladu s čl. 282 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie tvoří Evropská centrální banka (ECB) a národní centrální banky Evropský systém centrálních bank (ESCB). ECB a národní centrální banky členských států, jejichž měnou je euro, tvoří Eurosystem.

ESCB a ECB plní své úkoly a vyvíjejí svou činnost v souladu s ustanoveními Smluv a tohoto statutu.

KAPITOLA II

CÍLE A ÚKOLY ESCB

Článek 2

Cíle

Podle čl. 127 odst. 1 a čl. 282 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie je prvořadým cílem ESCB udržovat cenovou stabilitu. Aniž je dotčen cíl cenové stability, podporuje ESCB obecné hospodářské politiky v Unii se záměrem přispět k dosahování cílů Unie, jak jsou vymezeny v článku 3 Smlouvy o Evropské unii. ESCB jedná v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží, čímž podporuje efektivní umístování zdrojů, a ve shodě se zásadami stanovenými v článku 119 Smlouvy o fungování Evropské unie.

¹ Protokol připojený ke konsolidovanému znění Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie (2010/C 83/01) (Úř. věst. C 83, 30.3.2010, s. 230).

Článek 3

Úkoly

3.1. Podle čl. 127 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie plní ESCB tyto základní úkoly:

- vymezuje a provádí měnovou politiku Unie,
- provádí devizové operace v souladu s článkem 219 uvedené smlouvy,
- drží a spravuje oficiální devizové rezervy členských států,
- podporuje plynulé fungování platebních systémů.

3.2. Podle čl. 127 odst. 3 uvedené smlouvy se třetí odrážka článku 3.1 nevztahuje na držbu a správu devizových provozních zůstatků vládami členských států.

3.3. Podle čl. 127 odst. 5 uvedené smlouvy přispívá ESCB k řádnému řízení politik, které provádějí příslušné orgány v oblasti dohledu nad úvěrovými institucemi a stability finančního systému.

Článek 4

Poradní funkce

Podle čl. 127 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie:

a) je ECB konzultována:

- ke všem návrhům aktů Unie v oblasti její působnosti,
- vnitrostátními orgány ke všem návrhům právních předpisů z oblastí její působnosti, avšak v mezích a za podmínek stanovených Radou postupem podle článku 41;

b) ECB může v záležitostech spadajících do oblastí její působnosti předkládat svá stanoviska orgánům, institucím nebo jiným subjektům Unie či vnitrostátním orgánům.

Článek 5

Shromažďování statistických informací

5.1. Pro zajištění úkolů, kterými je pověřen ESCB, shromažďuje ECB ve spolupráci s národními centrálními bankami nezbytné statistické informace buď od příslušných vnitrostátních orgánů, nebo přímo od hospodářských subjektů. Za tím účelem spolupracuje s orgány, institucemi nebo jinými subjekty Unie, s příslušnými orgány členských států nebo třetích zemí a s mezinárodními organizacemi.

5.2. Úkoly popsané v článku 5.1 provádějí v rámci svých možností národní centrální banky.

5.3. ECB je pověřena podle potřeby podporovat harmonizaci pravidel a postupů, kterými se řídí shromažďování, sestavování a šíření statistických údajů v oblastech její působnosti.

5.4. Postupem podle článku 41 určí Rada fyzické a právnické osoby podléhající zpravodajské povinnosti, vymezí režim utajení a stanoví příslušná prováděcí a sankční ustanovení.

Článek 6

Mezinárodní spolupráce

6.1. V oblasti mezinárodní spolupráce týkající se úkolů svěřených ESCB rozhoduje ECB o způsobu zastoupení ESCB.

6.2. ECB a s jejím souhlasem rovněž národní centrální banky se podílejí na činnosti mezinárodních měnových institucí.

6.3. Články 6.1 a 6.2 se použijí, aniž je dotčen článek 138 Smlouvy o fungování Evropské unie.

KAPITOLA III

ORGANIZACE ESCB

Článek 7

Nezávislost

ECB, národní centrální banka ani žádný člen jejich rozhodovacích orgánů nesmějí v souladu s článkem 130 Smlouvy o fungování Evropské unie při výkonu pravomocí a plnění úkolů a povinností svěřených jim Smlouvami a tímto statutem vyžadovat ani přijímat pokyny od orgánů, institucí nebo jiných subjektů Unie, od žádné vlády členského státu či od jakéhokoli jiného subjektu. Orgány, instituce a jiné subjekty Unie a vlády členských států se zavazují zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy rozhodovacích orgánů ECB ani národních centrálních bank při plnění jejich úkolů.

Článek 8

Obecná zásada

ESCB je řízen rozhodovacími orgány ECB.

Článek 9

Evropská centrální banka

9.1. ECB, která má podle čl. 282 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie právní subjektivitu, má ve všech členských státech nejširší způsobilost k právním úkonům přiznávanou podle vnitrostátního práva právnickým osobám; ECB může zejména nabývat a zcizovat movitý majetek a nemovitosti a může vystupovat před soudy.

9.2. ECB zajišťuje, aby úkoly svěřené ESCB podle čl. 127 odst. 2, 3 a 5 uvedené smlouvy byly plněny její vlastní činností ve smyslu tohoto statutu nebo prostřednictvím národních centrálních bank podle článků 12.1 a 14.

9.3. Podle čl. 129 odst. 1 uvedené smlouvy jsou rozhodovacími orgány ECB Rada guvernérů a Výkonná rada.

Článek 10

Rada guvernérů

10.1. Podle čl. 283 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie se Rada guvernérů skládá z členů Výkonné rady a z guvernérů národních centrálních bank členských států, jejichž měnou je euro.

10.2. Každý člen Rady guvernérů má jeden hlas. Ode dne, kdy počet členů Rady guvernérů přesáhne 21, má každý člen Výkonné rady jeden hlas a počet guvernérů s hlasovacím právem je 15. Tato hlasovací práva se rozdělí a střídají takto:

- ode dne, kdy počet guvernérů přesáhne 15, až do dne, kdy dosáhne počtu 22, jsou guvernéri rozděleni do dvou skupin podle pořadí založeného na velikosti podílu členského státu dané národní centrální banky na souhrnném hrubém domácím produktu v tržních cenách a na celkové souhrnné rozvaze měnových finančních institucí členských států, jejichž měnou je euro. Podílu na souhrnném hrubém domácím produktu v tržních cenách se přiděluje váha 5/6 a podílu na celkové souhrnné rozvaze měnových finančních institucí se přiděluje váha 1/6. První skupina se skládá z pěti guvernérů a druhá skupina se skládá ze zbývajících guvernérů. Frekvence hlasovacích práv guvernérů v první skupině není nižší než frekvence hlasovacích práv guvernérů v druhé skupině. S výhradou předchozí věty se první skupině přidělují čtyři hlasovací práva a druhé skupině 11 hlasovacích práv;
- ode dne, kdy počet guvernérů dosáhne 22, se guvernéri rozdělí do tří skupin podle pořadí založeném na výše uvedených kritériích. První skupina se skládá z pěti guvernérů a jsou jí přidělena čtyři hlasovací práva. Druhá skupina se skládá z poloviny celkového počtu guvernérů, přičemž se jakýkoli zlomek zaokrouhlí na celé vyšší číslo, a je jí přiděleno osm hlasovacích práv. Třetí skupina se skládá ze zbývajících guvernérů a jsou jí přidělena tři hlasovací práva;
- uvnitř každé skupiny mají guvernéri hlasovací právo po stejnou dobu;
- pro výpočet podílů na souhrnném hrubém domácím produktu v tržních cenách se použije článek 29.2. Celková souhrnná rozvaha měnových finančních institucí se vypočítá v souladu se statistickým rámcem, který se v Unii používá v době výpočtu;
- při jakékoli úpravě souhrnného hrubého domácího produktu v tržních cenách podle článku 29.3 nebo při jakémkoli zvýšení počtu guvernérů se podle výše uvedených zásad upraví velikost nebo složení skupin;

- Rada guvernérů přijme dvoutřetinovou většinou všech svých členů, s hlasovacím právem i bez něj, veškerá opatření nezbytná pro provádění výše uvedených zásad a může rozhodnout o odložení zavedení rotačního systému až do dne, kdy počet guvernérů překročí 18.

Hlasovací právo se vykonává osobně. Odchylně od tohoto pravidla může jednací řád uvedený v článku 12.3 stanovit, že členové Rady guvernérů mohou hlasovat prostřednictvím telekonference. Jednací řád dále stanoví, že člen Rady guvernérů, který se delší dobu nemůže účastnit jejich zasedání, smí za sebe jmenovat náhradníka jako člena Rady guvernérů.

Předchozími odstavci nejsou dotčena hlasovací práva všech členů Rady guvernérů, s hlasovacím právem i bez něj, podle článků 10.3, 40.2 a 40.3.

Nestanoví-li tento statut jinak, rozhoduje Rada guvernérů prostou většinou členů s hlasovacím právem. V případě rovnosti hlasů je rozhodující hlas prezidenta.

Rada guvernérů je schopna se usnášet za přítomnosti alespoň dvou třetin členů s hlasovacím právem. Není-li tato podmínka splněna, může prezident svolat mimořádné zasedání, na němž mohou být rozhodnutí přijímána bez ohledu na uvedené kvórum.

10.3. Při rozhodování podle článků 28, 29, 30, 32 a 33 mají hlasy členů Rady guvernérů váhu podle podílů národních centrálních bank na upsaném základním kapitálu ECB. Hlasy členů Výkonné rady mají nulovou váhu. Rozhodnutí vyžadující kvalifikovanou většinu je přijato, jestliže odevzdané souhlasné hlasy představují alespoň dvě třetiny upsaného základního kapitálu ECB a současně alespoň polovinu podílníků. Nemůže-li být některý z guvernérů přítomen, může určit náhradníka, který odevzdá jeho vážený hlas.

10.4. Zasedání jsou důvěrná. Rada guvernérů však může rozhodnout o zveřejnění výsledku svého jednání.

10.5. Rada guvernérů zasedá alespoň desetkrát ročně.

Článek 11

Výkonná rada

11.1. Podle čl. 283 odst. 2 prvního pododstavce Smlouvy o fungování Evropské unie se Výkonná rada skládá z prezidenta, viceprezidenta a dalších čtyř členů.

Členové vykonávají svou funkci na plný pracovní úvazek. Žádný člen nesmí vykonávat jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost, pokud mu Rada guvernérů k tomu výjimečně neudělí souhlas.

11.2. Podle čl. 283 odst. 2 druhého pododstavce uvedené smlouvy jsou prezident, viceprezident a další členové Výkonné rady jmenováni z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových nebo bankovních záležitostech Evropskou radou, která rozhoduje kvalifikovanou většinou na základě doporučení Rady, po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Jejich funkční období je osmileté a nemohou být jmenováni opakovaně.

Členy Výkonné rady mohou být pouze státní příslušníci členských států.

11.3. Pracovní řád členů Výkonné rady, zejména jejich platy, důchody a jiné dávky sociálního zabezpečení, jsou předmětem smluv s ECB a stanoví je Rada guvernérů na návrh výboru skládajícího se ze tří členů jmenovaných Radou guvernérů a ze tří členů jmenovaných Radou. Členové Výkonné rady nemají právo hlasovat o záležitostech uvedených v tomto odstavci.

11.4. Přestane-li kterýkoli člen Výkonné rady splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na žádost Rady guvernérů nebo Výkonné rady.

11.5. Každý osobně přítomný člen Výkonné rady má právo hlasovat a má k tomu účelu jeden hlas. Není-li stanoveno jinak, rozhoduje Výkonná rada prostou většinou odevzdaných hlasů. Při rovnosti hlasů rozhoduje hlas prezidenta. Pravidla hlasování jsou upřesněna v jednacím řádu uvedeném v článku 12.3.

11.6. Výkonná rada odpovídá za běžné záležitosti ECB.

11.7. Jakékoli uvolněné místo ve Výkonné radě se obsazuje jmenováním nového člena podle článku 11.2.

Článek 12

Úkoly rozhodovacích orgánů

12.1. Rada guvernérů přijímá obecné zásady a činí rozhodnutí nezbytná pro zajištění plnění úkolů svěřených ESCB Smlouvami a tímto statutem. Rada guvernérů určuje měnovou politiku Unie a popřípadě přijímá rozhodnutí týkající se střednědobých měnových cílů, klíčových úrokových sazeb a vytváření měnových rezerv ESCB, přičemž přijme obecné zásady nezbytné k jejich provedení.

Výkonná rada provádí měnovou politiku v souladu s obecnými zásadami a rozhodnutími Rady guvernérů. V tomto směru dává Výkonná rada nezbytné pokyny národním centrálním bankám. Navíc na ni může Rada guvernérů rozhodnutím přenést určité pravomoci.

V míře považované za možnou a přiměřenou, a aniž je dotčen tento článek, se ECB obrací na národní centrální banky se žádostmi o provedení operací, které patří k úkolům ESCB.

12.2. Výkonná rada odpovídá za přípravu zasedání Rady guvernérů.

12.3. Rada guvernérů přijme jednací řád upravující vnitřní organizaci ECB a jejich rozhodovacích orgánů.

12.4. Rada guvernérů vykonává poradní funkce uvedené v článku 4.

12.5. Rada guvernérů přijímá rozhodnutí uvedená v článku 6.

Článek 13

Prezident

13.1. Prezident ECB, nebo v jeho nepřítomnosti viceprezident, předsedá Radě guvernérů a Výkonné radě ECB.

13.2. Aniž je dotčen článek 38, zastupuje ECB navenek prezident nebo osoba jím k tomuto určená.

Článek 14

Národní centrální banky

14.1. Podle článku 131 Smlouvy o fungování Evropské unie zajistí každý členský stát, aby jeho vnitrostátní právní předpisy, včetně statutu národní centrální banky, byly slučitelné se Smlouvami a s tímto statutem.

14.2. Statuty národních centrálních bank stanoví zejména, že funkční období guvernéra národní centrální banky trvá nejméně pět let.

Guvernér může být z funkce odvolán pouze tehdy, přestane-li splňovat podmínky požadované k jejímu výkonu nebo se dopustí vážného pochybení. V případě odvolání guvernéra z funkce může dotyčný guvernér národní centrální banky nebo Rada guvernérů podat žalobu k Soudnímu dvoru, a to z důvodu porušení Smluv nebo některé právní normy vydané k jejich provedení. Tyto žaloby je nutné podat do dvou měsíců ode dne vyhlášení či oznámení žalobci nebo v případě, že se tak nestalo, do dvou měsíců ode dne, kdy se žalobce o rozhodnutí dozvěděl.

14.3. Národní centrální banky jsou nedílnou součástí ESCB a jednají v souladu s obecnými zásadami a pokyny ECB. K dodržování obecných zásad a pokynů ECB přijímá Rada guvernérů nezbytná opatření a vyžaduje, aby jí byly poskytovány veškeré dostupné informace.

14.4. Národní centrální banky mohou vykonávat i jiné funkce než ty, jež jsou uvedeny v tomto statutu, pokud Rada guvernérů dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů nerozhodne, že tyto funkce jsou v rozporu s cíli a úkoly ESCB. Tyto funkce jsou vykonávány na vlastní odpovědnost a na vlastní účet národních centrálních bank a nejsou pokládány za součást činnosti ESCB.

Článek 15

Povinnost předkládat zprávy

15.1. ECB vypracovává a zveřejňuje zprávy o činnosti ESCB alespoň jednou za čtvrt roku.

15.2. Každý týden je uveřejňován konsolidovaný finanční výkaz ESCB.

15.3. Podle čl. 284 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie předkládá ECB výroční zprávu o činnosti ESCB a o měnové politice za uplynulý i běžný rok Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a také Evropské radě.

15.4. Zprávy a výkazy uvedené v tomto článku se poskytují zájemcům zdarma.

Článek 16

Bankovky

Podle čl. 128 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie má Rada guvernérů výhradní právo povolovat vydávání eurobankovek v Unii. Tyto bankovky mohou vydávat ECB a národní centrální banky. Bankovky vydávané ECB a národními centrálními bankami jsou jedinými bankovkami, které mají v Unii status zákonného platidla.

Je-li to možné, respektuje ECB stávající zvyklosti ve vydávání a v grafické úpravě bankovek.

KAPITOLA IV

MĚNOVÉ FUNKCE A OPERACE ESCB

Článek 17

Účty u ECB a u národních centrálních bank

ECB a národní centrální banky mohou pro provádění svých operací otevírat účty úvěrovým institucím, veřejnoprávním subjektům a jiným účastníkům trhu a jako zajištění přijímat aktiva včetně zaknihovaných cenných papírů.

Článek 18

Operace na volném trhu a úvěrové operace

18.1 Pro dosažení cílů ESCB a uskutečnění jeho úkolů mohou ECB a národní centrální banky:

- obchodovat na finančních trzích s pohledávkami a obchodovatelnými cennými papíry znějícími na euro nebo na jiné měny a s drahými kovy formou promptních nebo termínovaných nákupů a prodejů, formou dohod o zpětném odkupu nebo formou výpůjček či půjček,

- provádět úvěrové operace s úvěrovými institucemi a s ostatními účastníky trhu s tím, že úvěry jsou dostatečně zajištěny.

18.2. ECB stanoví obecné zásady operací na volném trhu a úvěrových operací prováděných ECB nebo národními centrálními bankami včetně zásad pro vyhlášení podmínek, za nichž jsou národní centrální banky připraveny takové operace provádět.

Článek 19

Minimální rezervy

19.1. S výhradou článku 2 může ECB požadovat na úvěrových institucích usazených v členských státech, aby v souladu s cíli měnové politiky udržovaly na účtech u ECB a u národních centrálních bank minimální rezervy. Rada guvernérů může vydat nařízení týkající se výpočtu a určování požadované výše minimálních rezerv. V případech jejich nedodržení je ECB oprávněna vybírat úroky z prodlení a ukládat jiné sankce s rovnocenným účinkem.

19.2. Za účelem použití tohoto článku určí Rada postupem podle článku 41 základ pro minimální rezervy a nejvýše přípustný poměr mezi těmito rezervami a jejich základem, jakož i přiměřené sankce pro případy jejich nedodržení.

Článek 20

Jiné nástroje měnové kontroly

Rada guvernérů může rozhodnout dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů o použití dalších operativních metod měnové kontroly, které považuje s přihlédnutím k článku 2 za vhodné.

Zakládá-li použití takových metod závazky pro třetí strany, stanoví Rada postupem podle článku 41 rozsah jejich použití.

Článek 21

Operace s veřejnoprávními subjekty

21.1. Podle článku 123 Smlouvy o fungování Evropské unie je zakázáno přečerpávání účtů nebo jakýkoli jiný typ úvěrování od ECB nebo od národních centrálních bank ve prospěch orgánů, institucí nebo jiných subjektů Unie, ústředních vlád, regionálních, místních nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo veřejných podniků členských států; ECB nebo národním centrálním bankám je rovněž zakázán přímý nákup jejich dluhových cenných nástrojů.

21.2. ECB a národní centrální banky mohou působit pro subjekty uvedené v článku 21.1 jako fiskální agenti.

21.3. Tento článek se nevztahuje na úvěrové instituce ve veřejném vlastnictví, kterým národní centrální banky a ECB poskytují stejné zacházení v souvislosti s poskytováním peněžních prostředků centrálními bankami jako soukromým úvěrovým institucím.

Článek 22

Zúčtovací a platební systémy

ECB a národní centrální banky mohou poskytovat facility a ECB může vydávat nařízení proto, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Unie a ve styku se třetími zeměmi.

Článek 23

Operace se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi

ECB a národní centrální banky mohou:

- navazovat vztahy s centrálními bankami a s finančními institucemi ve třetích zemích, a je-li to účelné, i s mezinárodními organizacemi,
- nabývat a prodávat promptně i termínovaně všechny typy devizových aktiv a drahé kovy. Pojem „devizové aktivum“ zahrnuje cenné papíry a všechna další aktiva v měnách kterékoli země nebo v zúčtovacích jednotkách bez ohledu na formu jejich držení,
- držet a spravovat aktiva uvedená v tomto článku,
- provádět ve vztahu k třetím zemím a k mezinárodním organizacím všechny typy bankovních operací včetně zápůjčních a výpůjčních operací.

Článek 24

Jiné operace

Kromě operací vyplývajících z jejich úkolů mohou ECB a národní centrální banky provádět operace pro potřeby svého provozu nebo svých zaměstnanců.

KAPITOLA V

DOHLED

Článek 25

Dohled

25.1. ECB může vydávat stanoviska a být konzultována Radou, Komisí a příslušnými orgány členských států ohledně působnosti a používání právních aktů Unie týkajících se dohledu nad úvěrovými institucemi a stabilitou finančního systému.

25.2. V souladu s nařízeními Rady podle čl. 127 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie může ECB plnit zvláštní úkoly týkající se dohledu nad úvěrovými a dalšími finančními institucemi s výjimkou pojišťovacích podniků.

KAPITOLA VI

FINANČNÍ USTANOVENÍ ESCB

Článek 26

Účetní závěrka

26.1. Účetní rok ECB a národních centrálních bank začíná prvním lednem a končí třicátým prvním prosincem.

26.2. Roční účetní závěrku ECB sestavuje Výkonná rada v souladu se zásadami stanovenými Radou guvernérů. Závěrku schvaluje Rada guvernérů a poté je závěrka zveřejněna.

26.3. Pro analytické a provozní účely sestavuje Výkonná rada konsolidovanou rozvahu ESCB zahrnující ta aktiva a pasiva národních centrálních bank, která náleží ESCB.

26.4. K používání tohoto článku stanoví Rada guvernérů pravidla nezbytná pro standardizaci účtování a vykazování operací národních centrálních bank.

Článek 27

Audit účetnictví

27.1. Účetnictví ECB a národních centrálních bank ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů a schválení Radou. Auditoři jsou oprávněni zkoumat veškeré účetnictví ECB a národních centrálních bank a obdržet veškeré informace o provedených operacích.

27.2. Článek 287 Smlouvy o fungování Evropské unie se vztahuje výlučně na zkoumání výkonnosti správy ECB.

Článek 28

Základní kapitál ECB

28.1. Základní kapitál ECB činí 5 miliard eur. Základní kapitál může být zvýšen rozhodnutím Rady guvernérů kvalifikovanou většinou stanovenou v článku 10.3 v mezích a za podmínek, které stanoví Rada postupem podle článku 41.

28.2. Národní centrální banky jsou jedinými upisovateli a držiteli základního kapitálu ECB. Základní kapitál je upisován podle klíče stanoveného v souladu s článkem 29.

28.3. Rada guvernérů určí kvalifikovanou většinou podle článku 10.3, v jaké výši a jakým způsobem má být základní kapitál splacen.

28.4. S výhradou článku 28.5 nesmějí být podíly národních centrálních bank na upsaném základním kapitálu ECB převedeny, zastaveny nebo se stát předmětem výkonu rozhodnutí.

28.5. Bude-li klíč uvedený v článku 29 upraven, převedou národní centrální banky mezi sebou příslušné podíly na základním kapitálu tak, aby rozdělení těchto podílů odpovídalo upravenému klíči. Rada guvernérů určí podmínky těchto převodů.

Článek 29

Klíč pro upisování základního kapitálu

29.1. Klíč pro upisování základního kapitálu ECB stanovený poprvé v roce 1998, kdy byl ESCB zřízen, se stanoví tak, že se každé národní centrální bance v tomto klíči přidělí vážený podíl, který se rovná součtu:

- 50 % podílu příslušného členského státu na počtu obyvatel Unie v předposledním roce před zřízením ESCB,
- 50 % podílu příslušného členského státu na hrubém domácím produktu Unie v tržních cenách zaznamenaných za posledních pět let předcházejících předposlednímu roku před zřízením ESCB.

Procenta se zaokrouhlují směrem nahoru nebo dolů na nejbližší násobek 0,0001 %.

29.2. Statistické údaje nezbytné pro plnění tohoto článku poskytuje Komise v souladu s pravidly přijatými Radou postupem podle článku 41.

29.3. Vážené podíly přidělené národním centrálním bankám budou po založení ESCB upravovány každých pět let, přičemž se přiměřeně použije článek 29.1. Upravený klíč platí od prvního dne následujícího roku.

29.4. Rada guvernérů učiní všechna další opatření nezbytná k použití tohoto článku.

Článek 30

Převod devizových rezerv na ECB

30.1. Aniž je dotčen článek 28, poskytují národní centrální banky ECB devizové rezervy v jiných měnách než v měnách členských států, v eurech, v rezervních pozicích u Mezinárodního měnového fondu a ve zvláštních právech čerpání až do protihodnoty rovnající se 50 miliardám eur. Rada guvernérů rozhodne o části, která by měla být ECB poskytnuta po jejím založení, a o částkách poskytovaných v pozdějších termínech. ECB má plné právo držet a spravovat devizové rezervy, které na ni byly převedeny, a využívat je pro účely stanovené v tomto statutu.

30.2. Příspěvky jednotlivých národních centrálních bank se stanoví v poměru k jejich podílu na upsaném základním kapitálu ECB.

30.3. ECB přiřídí ve prospěch každé národní centrální banky pohledávku ve výši jejího příspěvku. Rada guvernérů rozhoduje o denominaci a úročení těchto pohledávek.

30.4. ECB může podle článku 30.2 vyzvat ke složení dalších devizových rezerv nad limit stanovený v článku 30.1 v mezích a za podmínek, které stanoví Rada postupem podle článku 41.

30.5. ECB může držet a spravovat rezervní pozice u Mezinárodního měnového fondu a zvláštní práva čerpání a zajišťovat sdružování těchto rezerv.

30.6. Rada guvernérů přijme veškerá další opatření nezbytná k používání tohoto článku.

Článek 31

Devizové rezervy národních centrálních bank

31.1. Národní centrální banky jsou oprávněny provádět operace k plnění svých závazků vůči mezinárodním organizacím v souladu s článkem 23.

31.2. Všechny ostatní operace s devizovými rezervami zbývajícími národním centrálním bankám po převezech provedených podle článku 30 a transakce členských států s jejich devizovými provozními zůstatky překračujícími částku stanovenou podle článku 31.3 podléhají schválení ECB s cílem zajistit soulad s devizovou a měnovou politikou Unie.

31.3. Rada guvernérů stanoví obecné zásady s cílem usnadnit tyto operace.

Článek 32

Přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank

32.1. Příjmy dosažené národními centrálními bankami při uskutečňování úkolů v rámci měnové politiky ESCB (dále jen „měnové příjmy“) jsou na konci každého účetního roku přerozdělovány v souladu s tímto článkem.

32.2. Částka měnových příjmů každé národní centrální banky se rovná jejímu ročnímu příjmu z aktiv, která drží jako protihodnotu bankovek v oběhu, a závazků z vkladů úvěrových institucí. Tato aktiva vedou národní centrální banky odděleně v souladu s obecnými zásadami přijatými Radou guvernérů.

32.3. Jestliže po zavedení eura Rada guvernérů usoudí, že struktura bilancí národních centrálních bank nedovoluje použití článku 32.2, může Rada guvernérů kvalifikovanou většinou rozhodnout, že odchýlně od článku 32.2 bude měnový příjem vypočítáván podle jiné metody, a to po dobu nepřesahující pět let.

32.4. Výše měnového příjmu každé národní centrální banky se snižuje o částku rovnající se úrokům, které tato centrální banka platí ze závazků z vkladů úvěrových institucí podle článku 19.

Rada guvernérů může rozhodnout o odškodnění národních centrálních bank za náklady spojené s vydáváním bankovek nebo za výjimečných okolností za zvláštní ztráty vzniklé z operací měnové politiky prováděných ve prospěch ESCB. Odškodnění bude provedeno ve formě, jakou bude Rada guvernérů považovat za vhodnou; tyto částky se mohou vzájemně započítat proti měnovým příjmům národních centrálních bank.

32.5. Úhrnný měnový příjem národních centrálních bank se rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB, nerozhodne-li Rada guvernérů podle článku 33.2 jinak.

32.6. Vzájemné zúčtování a vypořádání zůstatků vzniklých při přerozdělování měnových příjmů provede ECB v souladu s obecnými zásadami přijatými Radou guvernérů.

32.7. Rada guvernérů přijme veškerá další opatření nezbytná k používání tohoto článku.

Článek 33

Rozdělování čistých zisků a ztrát ECB

33.1. Čistý zisk ECB je převáděn v tomto pořadí:

- a) částka, již určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu,
- b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

33.2. Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnového příjmu příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5.

KAPITOLA VII

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 34

Právní akty

34.1. Podle článku 132 Smlouvy o fungování Evropské unie Evropská centrální banka:

- přijímá nařízení v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů vymezených v čl. 3.1 první odrážce, v člancích 19.1, 22 nebo 25.2 tohoto statutu a v případech stanovených právními akty Rady, jež jsou uvedeny v článku 41,
- přijímá rozhodnutí nezbytná pro plnění úkolů svěřených ESCB Smlouvami a tímto statutem,
- vydává doporučení a zaujímá stanoviska.

34.2. ECB může rozhodnout o zveřejnění svých rozhodnutí, doporučení a stanovisek.

34.3. V mezích a za podmínek stanovených Radou postupem podle článku 41 statutu je ECB oprávněna ukládat podnikům peněžité pokuty nebo penále za neplnění povinností vyplývajících z jejich nařízení a rozhodnutí.

Článek 35

Soudní kontrola a záležitosti s ní související

35.1. Jednání nebo opomenutí ECB podléhají přezkoumání nebo výkladu Soudního dvora Evropské unie v případech a za podmínek stanovených Smlouvami. ECB je oprávněna podat žalobu v případech a za podmínek stanovených Smlouvami.

35.2. Spory mezi ECB na jedné straně a jejími věřiteli, dlužníky či jakoukoli jinou osobou na straně druhé rozhodují příslušné národní soudy, není-li dána pravomoc Soudního dvora Evropské unie.

35.3. ECB podléhá úpravě odpovědnosti podle článku 340 Smlouvy o fungování Evropské unie. Odpovědnost národních centrálních bank se řídí příslušným vnitrostátním právem.

35.4. Soudní dvůr Evropské unie má pravomoc rozhodovat na základě rozhodčí doložky obsažené ve veřejnoprávní nebo v soukromoprávní smlouvě uzavřené ECB nebo na její účet.

35.5. Rozhodnutí ECB o předložení věci Soudnímu dvoru Evropské unie přijímá Rada guvernérů.

35.6. Soudní dvůr Evropské unie má pravomoc ve sporech týkajících se závazků, které mají podle Smluv a tohoto statutu plnit národní centrální banky. Usoudí-li ECB, že některá národní centrální banka nesplnila povinnost vyplývající ze Smluv a tohoto statutu, poskytne

dotyčné národní centrální bance příležitost předložit své připomínky a poté vydá ve věci odůvodněné stanovisko. Nevyhoví-li dotyčná národní centrální banka tomuto stanovisku ve lhůtě stanovené ECB, může ECB předložit věc Soudnímu dvoru Evropské unie.

Článek 36

Zaměstnanci

36.1. Na návrh Výkonné rady přijme Rada guvernérů pracovní řád pro zaměstnance ECB.

36.2. Soudní dvůr Evropské unie má pravomoc rozhodovat jakékoli spory mezi ECB a jejími zaměstnanci v mezích a za podmínek stanovených v pracovním řádu.

Článek 37 (bývalý článek 38)

Služební tajemství

37.1. Členové řídicích orgánů a zaměstnanci ECB a národních centrálních bank jsou povinni i po skončení svého pracovního poměru zachovávat mlčenlivost o informacích, které jsou předmětem služebního tajemství.

37.2. Osoby mající přístup k údajům, na něž se vztahují právní předpisy Unie ukládající povinnost mlčenlivosti, podléhají těmto předpisům.

Článek 38 (bývalý článek 39)

Osoby s podpisovým právem

Vůči třetím stranám ECB právně zavazují její prezident nebo dva členové Výkonné rady nebo podpisy dvou zaměstnanců ECB, kteří byli k podepisování jménem ECB jejím prezidentem řádně zmocněni.

Článek 39 (bývalý článek 40)

Výsady a imunity

ECB požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných pro plnění svých úkolů za podmínek stanovených v Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie.

KAPITOLA VIII

ZMĚNY STATUTU A DOPLŇUJÍCÍ PRÁVNÍ PŘEDPISY

Článek 40 (bývalý článek 41)

Zjednodušený postup pro přijímání změn

40.1. Podle čl. 129 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie mohou Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem měnit články 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26,

32.2, 32.3, 32.4, 32.6, čl. 33.1 písm. a) a článek 36 tohoto statutu buď na doporučení ECB a po konzultaci s Komisí, anebo na návrh Komise a po konzultaci s ECB.

40.2. Evropská rada může změnit článek 10.2 jednomyslně rozhodnutím na doporučení Evropské centrální banky a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí, anebo na doporučení Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Evropskou centrální bankou. Tyto změny vstoupí v platnost po schválení členskými státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

40.3. Doporučení ECB podle tohoto článku vyžaduje jednomyslné rozhodnutí Rady guvernérů.

Článek 41 (bývalý článek 42)

Doplňující právní předpisy

V souladu s čl. 129 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB, anebo na doporučení ECB a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí předpisy uvedené v článcích 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 tohoto statutu.

KAPITOLA IX

PŘECHODNÁ A JINÁ USTANOVENÍ O ESCB

Článek 42 (bývalý článek 43)

Obecná ustanovení

42.1. Na základě výjimky uvedené v článku 139 Smlouvy o fungování Evropské unie nezakládají následující články tohoto statutu práva ani neukládají povinnosti pro dotyčný členský stát: 3, 6, 9.2, 12.1, 14.3, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26.2, 27, 30, 31, 32, 33, 34 a 49.

42.2. Centrální banky členských států, na které se vztahuje výjimka podle článku 139 uvedené smlouvy, si zachovávají své pravomoci v oblasti měnové politiky podle příslušného vnitrostátního práva.

42.3. V článcích 3, 11.2 a 19 tohoto statutu se „členskými státy“ rozumějí podle článku 139 uvedené smlouvy členské státy, jejichž měnou je euro.

42.4. V článcích 9.2, 10.2, 10.3, 12.1, 16, 17, 18, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33.2 a 49 tohoto statutu se „národními centrálními bankami“ rozumějí centrální banky členských států, jejichž měnou je euro.

42.5. V článcích 10.3 a 33.1 se „podílníky“ rozumějí rovněž centrální banky členských států, jejichž měnou je euro.

42.6. V článcích 10.3 a 30.2 se „upsaným základním kapitálem ECB“ rozumí základní kapitál upsaný centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro.

Článek 43 (bývalý článek 44)

Přechodné úkoly ECB

ECB převezme dřívější úkoly Evropského měnového institutu uvedené v čl. 141 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, které v důsledku výjimek vztahujících se na jeden nebo několik členských států musí být ještě splněny po zavedení eura.

Při přípravách na zrušení výjimek uvedených v článku 140 uvedené smlouvy plní ECB poradní funkci.

Článek 44 (bývalý článek 45)

Generální rada ECB

44.1. Aniž je dotčen čl. 129 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, zřizuje se Generální rada jako třetí rozhodovací orgán ECB.

44.2. Generální rada je složena z prezidenta a viceprezidenta ECB a z guvernérů národních centrálních bank. Zasedání Generální rady se mohou účastnit další členové Výkonné rady, avšak bez hlasovacího práva.

44.3. Povinnosti Generální rady taxativně vymezuje článek 46 tohoto statutu.

Článek 45 (bývalý článek 46)

Jednací řád Generální rady

45.1. Generální radě ECB předsedá prezident, nebo v jeho nepřítomnosti viceprezident ECB.

45.2. Předseda Rady a jeden člen Komise se mohou účastnit zasedání Generální rady, avšak bez hlasovacího práva.

45.3. Zasedání Generální rady připravuje prezident.

45.4. Odchylně od článku 12.3 přijme Generální rada svůj jednací řád.

45.5. ECB zřídí sekretariát Generální rady.

Článek 46 (bývalý článek 47)

Povinnosti Generální rady

46.1. Generální rada:

- plní úkoly uvedené v článku 43,
- přispívá k plnění poradních funkcí uvedených v člancích 4 a 25.1.

46.2. Generální rada přispívá k:

- shromažďování statistických informací, jak je uvedeno v článku 5,

- podávání zpráv o činnosti ECB, jak je uvedeno v článku 15,
- stanovení pravidel uvedených v článku 26.4 nezbytných k používání článku 26,
- přijímání veškerých dalších opatření uvedených v článku 29.4 nezbytných k používání článku 29,
- přijetí pracovního řádu pro zaměstnance ECB podle článku 36.

46.3. Generální rada se podílí na přípravách nezbytných pro neodvolatelné stanovení přepočítacích koeficientů měn členských států, na které se vztahuje výjimka, vůči euru, jak je uvedeno v čl. 140 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie.

46.4. Generální radu informuje o rozhodnutích Rady guvernérů prezident ECB.

Článek 47 (bývalý článek 48)

Přechodná ustanovení o základním kapitálu ECB

V souladu s článkem 29.1 je každé národní centrální bance přidělen vážený podíl podle klíče pro upisování základního kapitálu ECB. Odchylně od článku 28.3 nesplácejí centrální banky členských států, na které se vztahuje výjimka, svůj upsaný základní kapitál, nerozhodne-li Generální rada většinou představující alespoň dvě třetiny upsaného základního kapitálu ECB a alespoň polovinu podílníků, že musí být splacen minimální procentní podíl jako příspěvek na úhradu provozních nákladů ECB.

Článek 48 (bývalý článek 49)

Odložené splácení základního kapitálu, rezervních fondů a rezerv ECB

48.1. Centrální banka členského státu, na který se přestala vztahovat výjimka, splácí svůj upsaný podíl na základním kapitálu ECB ve stejném rozsahu jako centrální banky členských států, jejichž měnou je euro, a v souladu s článkem 30.1 převádí své devizové rezervy na ECB. Výše těchto převodů se určuje násobkem hodnoty devizových rezerv, které již byly v souladu s článkem 30.1 převedeny na ECB, vyjádřené v eurech podle platných směnných kurzů, a poměru mezi počtem podílů upsaných dotyčnou národní centrální bankou a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami.

48.2. Kromě platby, jež má být provedena podle článku 48.1, přispívá dotyčná centrální banka do rezervních fondů ECB a do rezerv rovnocenných rezervním fondům a na částku, jež má být ještě vyčleněna na rezervní fondy a rezervy odpovídající zůstatku účtu zisků a ztrát k 31. prosinci roku, který předchází roku zrušení výjimky. Částka určená k převodu se vypočítá jako násobek výše rezerv, jak byly výše definovány a schváleny v bilanci ECB, a poměru mezi počtem podílů upsaných dotyčnou centrální bankou a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami.

48.3. Jakmile se jedna nebo více zemí stanou členskými státy a jejich národní centrální banky se stanou součástí ESCB, upsaný základní kapitál ECB a horní hranice částky devizových

rezerv, které mohou být převedeny na ECB, budou automaticky zvýšeny. V rámci rozšířeného klíče pro upisování základního kapitálu se zvýšení určí vynásobením dosavadních částek poměrem vážených podílů vstupujících národních centrálních bank k váženým podílům národních centrálních bank, které již jsou členy ESCB. Vážený podíl každé národní centrální banky v klíči pro upisování základního kapitálu se vypočte obdobně podle článku 29.1 a v souladu s článkem 29.2. Pro statistické údaje se použijí referenční období totožná s těmi, která byla použita při poslední pětileté úpravě vážených podílů podle článku 29.3.

Článek 49 (bývalý článek 52)

Výměna bankovek v měnách členských států

Po neodvolatelném stanovení přepočítacích koeficientů v souladu s čl. 140 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie přijme Rada guvernérů opatření nezbytná k zajištění toho, aby bankovky znějící na měny s neodvolatelně stanovenými přepočítacími koeficienty byly vyměňovány národními centrálními bankami za své jmenovité hodnoty.

Článek 50 (bývalý článek 53)

Použitelnost přechodných ustanovení

Články 42 až 47 jsou použitelné po dobu existence členských států, na které se vztahuje výjimka.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ZE DNE 19. ÚNORA 2004,

KTERÝM SE PŘIJÍMÁ JEDNACÍ ŘÁD EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (ECB/2004/2)*

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 12.3 tohoto statutu,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Jednací řád Evropské centrální banky, pozměněný dne 22. dubna 1999 a ve znění rozhodnutí ECB/1999/6 ze dne 7. října 1999, kterým se mění jednací řád Evropské centrální banky¹, se nahrazuje tímto zněním, které vstupuje v platnost dnem 1. března 2004.

JEDNACÍ ŘÁD EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ÚVODNÍ KAPITOLA

Článek 1

Definice

Tento jednací řád doplňuje Smlouvu o založení Evropského společenstvíⁱ a statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky. Výrazy použité v tomto jednacím řádu mají stejný význam jako ve Smlouvě a ve statutu. Výrazem „Eurosystém“ se rozumí Evropská centrální banka (ECB) a národní centrální banky členských států, jejichž měnou je euro.

* Úř. věst. L 80, 18.3.2004, s. 33. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí ECB/2009/5 (Úř. věst. L 100, 18.4.2009, s. 10) – neoficiální konsolidované znění.

1 Úř. věst. L 314, 8.12.1999, s. 32.

i Nyní Smlouva o fungování Evropské unie (SFEU).

KAPITOLA I

RADA GUVERNÉRŮ

Článek 2

Den a místo zasedání Rady guvernérů

- 2.1 Rada guvernérů určuje dny svých zasedání na návrh prezidenta. Rada guvernérů se v zásadě schází pravidelně podle harmonogramu, který stanoví s dostatečným předstihem před začátkem každého kalendářního roku.
- 2.2 Prezident svolává zasedání Rady guvernérů, pokud o to požádají alespoň tři její členové.
- 2.3 Prezident může rovněž svolat zasedání Rady guvernérů, kdykoli to považuje za nezbytné.
- 2.4 Rada guvernérů obvykle zasedá v prostorách ECB.
- 2.5 Zasedat lze rovněž prostřednictvím telekonference, nevznese-li alespoň tři guvernéri námitky.

Článek 3

Účast na zasedáních Rady guvernérů

- 3.1 Nestanoví-li tento jednací řád jinak, mohou se zasedání Rady guvernérů účastnit pouze její členové, předseda Rady Evropské unie a člen Komise Evropských společenstvíⁱⁱ.
- 3.2 Každý guvernér může být obvykle doprovázen jednou osobou.
- 3.3 Nemůže-li se guvernér zasedání zúčastnit, může písemně jmenovat svého náhradníka, aniž je tím dotčen článek 4. Toto písemné jmenování se včas před zahájením zasedání zasílá prezidentovi. Náhradníka může obvykle doprovázet jedna osoba.
- 3.4 Prezident jmenuje tajemníka z řad zaměstnanců ECB. Tajemník je Výkonné radě nápomocen při přípravě zasedání Rady guvernérů a pořizuje z nich zápis.
- 3.5 Považuje-li to za vhodné, může Rada guvernérů ke svým zasedáním přizvat rovněž další osoby.

ii Nyní Evropská komise.

Článek 3aⁱⁱⁱ

Rotační systém

1. Guvernéři jsou rozděleni do skupin, jak je uvedeno v první a druhé odrážce článku 10.2 statutu.
2. V souladu se zvyklostmi platnými v rámci EU jsou guvernéři v každé skupině řazeni podle seznamu svých národních centrálních bank, v němž jsou abecedně řazeny podle názvů členských států v národních jazycích. Rotace hlasovacích práv v rámci jednotlivé skupiny se řídí tímto pořadím. Rotace začne v náhodném bodě seznamu.
3. Hlasovací práva v každé skupině rotují každý měsíc počínaje prvním dnem prvního měsíce zavedení rotačního systému.
4. V první skupině je počet hlasovacích práv, která rotují každý jeden měsíc, jedno hlasovací právo; ve druhé a třetí skupině se počet hlasovacích práv, která rotují každý jeden měsíc, rovná rozdílu mezi počtem guvernéřů přidělených do skupiny a počtem hlasovacích práv přidělených dané skupině minus dvě.
5. Dojde-li k úpravě složení skupin podle páté odrážky článku 10.2 statutu, řídí se rotace hlasovacích práv v každé skupině i nadále seznamem uvedeným v odstavci 2. Ode dne, kdy počet guvernéřů dosáhne 22, začne rotace ve třetí skupině v náhodném bodě seznamu. S cílem zamezit situaci, kdy někteří guvernéři jsou vždy v tomtéž období roku bez hlasovacího práva, může Rada guvernéřů rozhodnout o změně pořadí rotace ve druhé a třetí skupině.
6. Seznam členů Rady guvernéřů s hlasovacím právem zveřejní ECB předem na internetových stránkách ECB.
7. Podíl členského státu jednotlivé národní centrální banky na celkové souhrnné rozvaze měnových finančních institucí se vypočte na základě ročního průměru měsíčních průměrných údajů za poslední kalendářní rok, za něž jsou údaje dostupné. Dojde-li k úpravě souhrnného hrubého domácího produktu v tržních cenách podle článku 29.3 statutu nebo stane-li se země členským státem a její národní centrální banka se stane součástí Evropského systému centrálních bank, celková souhrnná rozvaha měnových finančních institucí členského státu, který přijal euro, se přepočte na základě údajů týkajících se posledního kalendářního roku, za něž jsou údaje dostupné.

Článek 4

Hlasování

- 4.1 Rada guvernéřů je schopná se usnášet za přítomnosti alespoň dvou třetin svých členů s hlasovacím právem^{iv}. Není-li tato podmínka splněna, může prezident svolat mimořádné zasedání, na němž mohou být rozhodnutí přijímána bez ohledu na uvedené kvórum.

iii Článek vložený rozhodnutím ECB/2009/5.

iv Ve znění rozhodnutí ECB/2009/5.

4.2 Rada guvernérů hlasuje na žádost prezidenta. Prezident dá rovněž podnět k hlasování, požádá-li o to některý z členů Rady guvernérů.

4.3 Zdržení se hlasování nebrání tomu, aby Rada guvernérů přijala rozhodnutí podle článku 41.2 statutu^v.

4.4 Nemůže-li se člen Rady guvernérů účastnit hlasování po delší dobu (tj. více než jeden měsíc), může za sebe jmenovat náhradníka jako člena Rady guvernérů.

4.5 Nemůže-li některý guvernér hlasovat o rozhodnutí podle článků 28, 29, 30, 32, 33 a 51^{vi} statutu, může jeho vážený hlas v souladu s článkem 10.3 statutu odevzdat jím jmenovaný náhradník.

4.6 Prezident může dát podnět k tajnému hlasování, požádají-li o to alespoň tři členové Rady guvernérů. Pokud se návrh rozhodnutí podle článků 11.1, 11.3 nebo 11.4 statutu osobně týká členů Rady guvernérů, je hlasování tajné. V takových případech dotčení členové Rady guvernérů nehlasují.

4.7 Rozhodnutí lze rovněž přijímat v písemném řízení, nevznesou-li námitky alespoň tři členové Rady guvernérů. Písemné řízení vyžaduje: i) obvykle nejméně pět pracovních dnů pro posouzení každým členem Rady guvernérů, ii) podpis každého člena Rady guvernérů (nebo jeho náhradníka v souladu s článkem 4.4) a iii) uvedení tohoto rozhodnutí v zápisu z následujícího zasedání Rady guvernérů. Rozhodnutí přijímaná v písemném řízení schvalují členové Rady guvernérů, kteří mají hlasovací právo v době schválení^{vii}.

Článek 5

Organizace zasedání Rady guvernérů

5.1 Pro každé zasedání přijme Rada guvernérů pořad jednání. Předběžný pořad jednání sestavuje Výkonná rada a zaslá se spolu se souvisejícími dokumenty členům Rady guvernérů a dalším oprávněným účastníkům nejméně osm dnů před příslušným zasedáním, s výjimkou mimořádných případů, kdy Výkonná rada jedná přiměřeně okolnostem. Na návrh prezidenta nebo jiného člena Rady guvernérů může Rada guvernérů rozhodnout o stažení některých bodů z předběžného pořadu jednání nebo o zařazení některých bodů na předběžný pořad jednání. Pokud související dokumenty nebyly členům Rady guvernérů předloženy včas, je bod na žádost nejméně tří členů Rady guvernérů s hlasovacím právem stažen z pořadu jednání^{viii}.

5.2 Zápis z jednání Rady guvernérů schvalují na následujícím zasedání (nebo dříve v písemném řízení, je-li to nezbytné) členové Rady guvernérů, kteří měli hlasovací právo na jednání, k němuž se zápis vztahuje, a podepisuje jej prezident^{ix}.

5.3 Rada guvernérů může stanovit interní pravidla pro rozhodování v mimořádných situacích.

v Nyní článek 40.2 statutu.

vi Článek 51 byl zrušen.

vii Věta ve znění rozhodnutí ECB/2009/5.

viii Věta ve znění rozhodnutí ECB/2009/5.

ix Ve znění rozhodnutí ECB/2009/5.

KAPITOLA II

VÝKONNÁ RADA

Článek 6

Den a místo zasedání Výkonné rady

- 6.1 Den zasedání určuje Výkonná rada na návrh prezidenta.
- 6.2 Prezident může rovněž svolat zasedání Výkonné rady, kdykoli to považuje za nezbytné.

Článek 7

Hlasování

- 7.1 Výkonná rada je v souladu s článkem 11.5 statutu schopná se usnášet za přítomnosti alespoň dvou třetin jejích členů. Není-li tato podmínka splněna, může prezident svolat mimořádné zasedání, na němž mohou být rozhodnutí přijímána bez ohledu na uvedené kvórum.
- 7.2 Rozhodnutí lze rovněž přijímat v písemném řízení, nevznesou-li námitky alespoň dva členové Výkonné rady.
- 7.3 Členové Výkonné rady, jichž se osobně týká případné rozhodnutí podle článků 11.1, 11.3 nebo 11.4 statutu, se hlasování neúčastní.

Článek 8

Organizace zasedání Výkonné rady

Výkonná rada rozhoduje o organizaci svých zasedání.

KAPITOLA III

ORGANIZACE EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

Článek 9

Výbory Euro systému/ESCB

- 9.1 Rada guvernérů zřizuje a ruší výbory. Tyto výbory pomáhají rozhodovacím orgánům ECB při plnění jejich úkolů a informují Radu guvernérů prostřednictvím Výkonné rady.
- 9.2 Výbory tvoří nejvýše dva členové z každé národní centrální banky Euro systému jmenovaní příslušným guvernérem a nejvýše dva členové z ECB jmenovaní Výkonnou radou. Rada guvernérů vymezí působnost výborů a jmenuje jejich předsedy. Předsedou je zpravidla jmenován zaměstnanec ECB. Rada guvernérů a Výkonná rada jsou oprávněny od výborů vyžadovat studie k určitým oblastem. Úkoly sekretariátu výborů zajišťuje ECB.

9.3 Národní centrální banka nezúčastněného členského státu může rovněž jmenovat až dva zaměstnance, aby se účastnili zasedání výboru, jedná-li se o záležitosti spadající do působnosti Generální rady a považují-li to předseda výboru a Výkonná rada za vhodné.

9.4 Zástupci jiných orgánů a institucí Společenství^x a třetí osoby mohou být rovněž přizvány k účasti na zasedání výboru, považují-li to předseda výboru a Výkonná rada za vhodné.

Článek 9a

Rada guvernérů může rozhodnout o zřízení výborů ad hoc pověřených zvláštními poradními úkoly.

Článek 10

Vnitřní uspořádání

10.1 Výkonná rada po projednání s Radou guvernérů rozhoduje o počtu, názvech a oblastech působnosti jednotlivých pracovních útvarů ECB. Toto rozhodnutí se zveřejňuje.

10.2 Všechny pracovní útvary ECB řídí Výkonná rada. Výkonná rada rozhoduje o osobních úkolech svých členů ve vztahu k pracovním útvarům a informuje o nich Radu guvernérů, Generální radu a zaměstnance ECB. Tato rozhodnutí lze přijímat pouze za přítomnosti všech členů Výkonné rady a nikoli proti hlasu prezidenta.

Článek 11

Zaměstnanci ECB

11.1 Každý zaměstnanec ECB je obeznámen se svým postavením v rámci uspořádání ECB, se svými nadřizenými a se svými pracovními povinnostmi.

11.2 Aniž jsou dotčeny články 36 a 47^{xi} statutu, vydává Výkonná rada organizační předpisy (dále jen „administrativní oběžníky“), které jsou pro zaměstnance ECB závazné.

11.3 Výkonná rada přijímá a aktualizuje kodex chování pro své členy a zaměstnance ECB.

x Nyní „Unie“.

xi Nyní článek 46 statutu.

KAPITOLA IV

ÚČAST GENERÁLNÍ RADY NA PLNĚNÍ ÚKOLŮ EVROPSKÉHO SYSTÉMU CENTRÁLNÍCH BANK

Článek 12

Vztah mezi Radou guvernérů a Generální radou

12.1 Generální radě ECB se poskytne příležitost podat připomínky dříve, než Rada guvernérů přijme:

- stanoviska podle článků 4 a 25.1 statutu,
- doporučení v oblasti statistiky podle článku 42^{xii} statutu,
- výroční zprávu,
- pravidla pro standardizaci účetních pravidel a vykazování operací,
- opatření k použití článku 29 statutu,
- pracovní řád pro zaměstnance ECB,
- stanovisko ECB v souvislosti s přípravami na neodvolatelné stanovení směnných kurzů buď podle čl. 123 odst. 5 Smlouvy^{xiii}, nebo týkající se právních předpisů Společenství^{xiv}, které mají být přijaty, dojde-li ke zrušení výjimky.

12.2 Je-li Generální rada požádána o podání připomínek podle prvního odstavce tohoto článku, je jí k tomu poskytnuta přiměřená lhůta, která nesmí být kratší než deset pracovních dnů. V případě naléhavosti, jež musí být v žádosti odůvodněna, lze tuto lhůtu zkrátit na pět pracovních dnů. Prezident může rozhodnout o uplatnění písemného řízení.

12.3 Prezident informuje Generální radu v souladu s článkem 47.4^{xv} statutu o rozhodnutích přijatých Radou guvernérů.

Článek 13

Vztah mezi Výkonnou radou a Generální radou

13.1 Generální radě ECB se poskytne příležitost podat připomínky dříve, než Výkonná rada:

- provede právní akty Rady guvernérů, u nichž je v souladu s výše uvedeným článkem 12.1 vyžadována součinnost Generální rady,

xii Nyní článek 41 statutu.

xiii Nyní čl. 140 odst. 3 SFEU.

xiv Nyní „Unie“.

xv Nyní článek 46.4 statutu.

- přijme na základě pravomocí, které na ni přenesla Rada guvernérů v souladu s článkem 12.1 statutu, právní akty, u nichž je v souladu s článkem 12.1 tohoto jednacího řádu vyžadována součinnost Generální rady.

13.2 Je-li Generální rada požádána o podání připomínek podle prvního odstavce tohoto článku, je jí k tomu poskytnuta přiměřená lhůta, která nesmí být kratší než deset pracovních dnů. V případě naléhavosti, jež musí být v žádosti odůvodněna, lze tuto lhůtu zkrátit na pět pracovních dnů. Prezident může rozhodnout o uplatnění písemného řízení.

KAPITOLA V

ZVLÁŠTNÍ PROCESNÍ USTANOVENÍ

Článek 14

Přenesení pravomocí

14.1 Přenesení pravomocí Rady guvernérů na Výkonnou radu podle poslední věty druhého pododstavce článku 12.1 statutu se oznámí dotčeným osobám nebo se popřípadě zveřejní, mají-li rozhodnutí přijatá na základě přenesených pravomocí právní účinky vůči třetím osobám. O aktech přijatých na základě přenesených pravomocí je Rada guvernérů okamžitě informována.

14.2 Seznam oprávněných osob s podpisovým právem za ECB, sestavený na základě rozhodnutí přijatých podle článku 39^{xvi} statutu, se poskytuje zainteresovaným osobám.

Článek 15

Rozpočtový proces

15.1 Rada guvernérů přijímá před koncem každého účetního roku na návrh Výkonné rady, předložený v souladu se všemi zásadami stanovenými Radou guvernérů, rozpočet ECB na následující účetní rok.

15.2 Pro pomoc v otázkách souvisejících s rozpočtem ECB zřídí Rada guvernérů rozpočtový výbor a vymezí jeho působnost a složení.

Článek 16

Zprávy a roční účetní závěrky

16.1 Rada guvernérů přijímá výroční zprávu vyžadovanou podle článku 15.3 statutu.

16.2 Pravomoc schvalovat a zveřejňovat čtvrtletní zprávy podle článku 15.1 statutu, týdenní konsolidované finanční výkazy podle článku 15.2 statutu, konsolidovanou rozvahu podle článku 26.3 statutu a jiné zprávy se přenáší na Výkonnou radu.

xvi Nyní článek 38 statutu.

16.3 Výkonná rada v souladu se zásadami stanovenými Radou guvernérů vypracovává v průběhu prvního měsíce následujícího účetního roku roční účetní závěrku ECB. Závěrka se předkládá externímu auditorovi.

16.4 Rada guvernérů schvaluje roční účetní závěrku ECB v průběhu prvního čtvrtletí následujícího roku. Zpráva externího auditora se předkládá Radě guvernérů před schválením závěrky.

Článek 17

Právní nástroje ECB

17.1 Nařízení ECB přijímá Rada guvernérů a podepisuje je jejím jménem prezident.

17.2 Obecné zásady ECB přijímá Rada guvernérů, následně jsou oznamovány v jednom z úředních jazyků Evropských společenství^{xvii} a za Radu guvernérů je podepisuje prezident. Obecné zásady obsahují odůvodnění. Oznámení národním centrálním bankám lze poslat faxem, elektronickou poštou nebo telexem, anebo v tištěné podobě. Všechny obecné zásady ECB, jež mají být úředně zveřejněny, se překládají do úředních jazyků Evropských společenství^{xviii}.

17.3 Rada guvernérů může své normotvorné pravomoci přenést na Výkonnou radu za účelem provedení svých nařízení a obecných zásad. Dané nařízení nebo obecné zásady blíže určují opatření, která mají být provedena, jakož i meze a rozsah přenesených pravomocí.

17.4 Rozhodnutí a doporučení ECB přijímá Rada guvernérů nebo Výkonná rada v oblasti své působnosti a podepisuje je prezident. Rozhodnutí ECB ukládající sankce třetím osobám podepisuje prezident, viceprezident nebo jiní dva členové Výkonné rady. Rozhodnutí a doporučení obsahují odůvodnění. Doporučení týkající se sekundárních právních předpisů Společenství^{xix} podle článku 42^{xx} statutu přijímá Rada guvernérů.

17.5 Aniž je dotčen článek 44^{xxi} druhý pododstavec a článek 47.1^{xxii} první odrážka statutu, přijímá stanoviska ECB Rada guvernérů. Avšak za mimořádných okolností a jestliže alespoň tři guvernéri nevyjádří přání ponechat Radě guvernérů pravomoc přijímat určitá stanoviska, může stanoviska ECB přijímat Výkonná rada v souladu s připomínkami Rady guvernérů a při zachování práv součinnosti Generální rady. Stanoviska ECB podepisuje prezident.

17.6 Pokyny ECB přijímá Výkonná rada, následně jsou oznamovány v jednom z úředních jazyků Evropských společenství^{xxiii} a za Výkonnou radu je podepisuje prezident nebo

xvii Nyní „Unie“.

xviii Nyní „Unie“.

xix Nyní „Unie“.

xx Nyní článek 41 statutu.

xxi Nyní článek 43 statutu.

xxii Nyní článek 46.1 statutu.

xxiii Nyní „Unie“.

dva členové Výkonné rady. Oznámení národním centrálním bankám lze poslat faxem, elektronickou poštou nebo telexem, anebo v tištěné podobě. Všechny instrukce ECB, jež mají být úředně zveřejněny, se překládají do úředních jazyků Evropských společenství^{xxiv}.

17.7 Všechny právní nástroje ECB jsou pro usnadnění identifikace postupně číslovány. Výkonná rada zajistí, aby byly bezpečně uschovány jejich originály, aby byly oznámeny adresátům nebo konzultovaným orgánům a aby v Úředním věstníku Evropské unie byla ve všech úředních jazycích Evropské unie zveřejněna nařízení ECB, stanoviska ECB k návrhům právních předpisů Společenství^{xxv} a další právní nástroje ECB, o jejichž zveřejnění bylo výslovně rozhodnuto.

17.8 Zásady nařízení Rady (ES) č. 1 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství², ze dne 15. dubna 1958 se použijí na právní akty uvedené v článku 34 statutu.

Článek 18

Postup podle čl. 106 odst. 2^{xxvi} Smlouvy

Schválení podle čl. 106 odst. 2^{xxvii} Smlouvy pro následující rok uděluje jediným rozhodnutím Rada guvernérů pro všechny zúčastněné členské státy v průběhu posledního čtvrtletí každého roku.

Článek 19

Zakázky

19.1 Při zadávání zakázek na zboží a služby pro ECB je brán náležitý zřetel na zásady veřejnosti, transparentnosti, rovného přístupu, nediskriminace a účinné správy.

19.2 S výjimkou zásady účinné správy se lze od výše uvedených zásad odchýlit v případech naléhavosti, z důvodů bezpečnosti nebo utajení, existuje-li jediný dodavatel, v případě dodávek národních centrálních bank Evropské centrální bance a k zajištění kontinuity dodávek.

xxiv Nyní „Unie“.

xxv Nyní „Unie“.

2 Úř. věst. 17, 6.10.1958, s. 385.

xxvi Nyní čl. 128 odst. 2 SFEU.

xxvii Nyní čl. 128 odst. 2 SFEU.

Článek 20

Výběr, jmenování a povyšování zaměstnanců

20.1 Všechny zaměstnance ECB vybírá, jmenuje a povyšuje Výkonná rada.

20.2 Všichni zaměstnanci ECB jsou vybíráni, jmenováni a povyšováni s náležitým zřetelem k zásadám odborné kvalifikace, veřejnosti, transparentnosti, rovného přístupu a nediskriminace. Pravidla a postupy pro přijímání a interní povyšování zaměstnanců jsou dále upřesněny v administrativních oběžnících.

Článek 21

Pracovní řád

21.1 Pracovní řád a pravidla pro zaměstnance upravují pracovní poměry mezi ECB a jejími zaměstnanci.

21.2 Rada guvernérů schvaluje pracovní řád na návrh Výkonné rady a po projednání s Generální radou.

21.3 Výkonná rada přijímá pravidla pro zaměstnance, kterými se provádí pracovní řád.

21.4 Před přijetím nového pracovního řádu nebo pravidel pro zaměstnance je konzultován výbor zaměstnanců. Jeho stanovisko se předkládá Radě guvernérů nebo Výkonné radě.

Článek 22

Sdělení a oznámení

Obecná sdělení a oznámení o rozhodnutích přijatých rozhodovacími orgány ECB lze zveřejňovat na webové stránce ECB, v Úředním věstníku Evropské unie nebo prostřednictvím tiskových agentur běžných na finančních trzích anebo prostřednictvím jiných médií.

Článek 23

Důvěrnost dokumentů ECB a přístup k nim

23.1 Jednání rozhodovacích orgánů ECB a všech výborů či skupin jimi zřízených jsou důvěrná, pokud Rada guvernérů nezmocní prezidenta, aby výsledky jejich jednání zveřejnil.

23.2 Přístup veřejnosti k dokumentům, jež ECB vypracuje nebo které má v držení, se řídí rozhodnutím Rady guvernérů.

23.3 Dokumenty, které ECB vypracuje, se označují jako tajné a zachází se s nimi v souladu s pravidly stanovenými v administrativním oběžníku. Nerozhodnou-li rozhodovací orgány jinak, jsou tyto dokumenty po uplynutí třiceti let volně přístupné.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÉ USTANOVENÍ

Článek 24

Změny tohoto jednacího řádu

Rada guvernérů může tento jednací řád změnit. Generální rada může navrhopvat změny a Výkonná rada může přijímat dodatečná pravidla v oblasti své působnosti.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 19. února 2004.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ZE DNE 12. ŘÍJNA 1999

O JEDNACÍM ŘÁDU VÝKONNÉ RADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (ECB/1999/7)*

VÝKONNÁ RADA EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na jednací řád Evropské centrální banky, a zejména na články 8 a 24 tohoto jednacího řádu,

vzhledem k tomu, že s cílem zajistit, aby Výkonná rada mohla kdykoli přijímat rozhodnutí ECB, je nutné vytvořit postup pro přijímání rozhodnutí prostřednictvím telekonference a dále postup pro přenesení pravomocí, přičemž v obou se zachovává zásada kolektivní odpovědnosti Výkonné rady,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Doplňující charakter

Toto rozhodnutí doplňuje jednací řád Evropské centrální banky. Výrazy použité v tomto rozhodnutí mají stejný význam jako v jednacím řádu Evropské centrální banky.

Článek 2

Účast na zasedáních Výkonné rady

1. Prezident jmenuje tajemníka z řad zaměstnanců Evropské centrální banky (ECB). Tajemník je zodpovědný za přípravu a vyhotovování zápisů ze všech zasedání Výkonné rady.
2. V nepřítomnosti prezidenta i viceprezidenta Výkonné radě předsedá v první řadě člen Výkonné rady, který je ve funkci nejdéle, a jsou-li dva nebo více členů ve funkci stejně dlouho, předsedá nejstarší z nich.
3. Výkonná rada může ke svým zasedáním přizvat zaměstnance ECB.

* Úř. věst. L 314, 8.12.1999, s. 34.

Článek 3

Pořad jednání a zápis

1. Pro každé zasedání přijme Výkonná rada pořad jednání. Předběžný pořad jednání sestavuje prezident a zpravidla se zaslá spolu se souvisejícími dokumenty členům Výkonné rady nejméně dva pracovní dny před příslušným zasedáním s výjimkou mimořádných případů, kdy prezident jedná přiměřeně okolnostem.
2. Zápis ze zasedání Výkonné rady se předkládá ke schválení členům Výkonné rady na jejich následujícím zasedání (nebo dříve v písemném řízení, je-li to nutné) a podepisuje jej předseda.

Článek 4

Telekonference

1. Na žádost prezidenta může Výkonná rada přijímat rozhodnutí prostřednictvím telekonference, nevznesou-li námitky alespoň dva členové Výkonné rady. Prostřednictvím telekonference se přijímají rozhodnutí pouze za zvláštních okolností. Povahu těchto okolností určuje prezident a členové Výkonné rady mohou vyžadovat, aby byli předem informováni jak o telekonferenci, tak i o otázkách, jež mají být předmětem rozhodnutí.
2. Rozhodnutí prezidenta o zvláštních okolnostech a rozhodnutí, jež Výkonná rada přijme prostřednictvím telekonference, se zaznamenávají v zápisu ze zasedání Výkonné rady.

Článek 5

Přenesení pravomocí

1. Výkonná rada může zmocnit jednoho nebo více svých členů, aby jejím jménem a na její odpovědnost přijali jasně vymezená opatření řídicí nebo administrativní povahy, včetně opatření v rámci přípravy rozhodnutí, které má být později přijato kolektivně členy Výkonné rady, a opatření, kterými se provádí konečná rozhodnutí Výkonné rady.
2. Výkonná rada může rovněž požádat jednoho nebo více členů, aby se souhlasem prezidenta přijali i) konečné znění opatření, jak je vymezeno v čl. 5 odst. 1, pod podmínkou, že podstata takového opatření byla již v rámci diskuse určena, a ii) konečná rozhodnutí, pokud se takové přenesení pravomocí týká omezených a jasně definovaných výkonných pravomocí, jejichž výkon podléhá přísnému přezkoumání s ohledem na objektivní kritéria stanovená Výkonnou radou.
3. Přenesení pravomocí a rozhodnutí přijatá v souladu s čl. 5 odst. 1 a 2 se zaznamenávají v zápisu ze zasedání Výkonné rady.
4. Takto přenesené pravomoci mohou být dále přeneseny jen v případě, obsahuje-li rozhodnutí o zmocnění zvláštní ustanovení, které to umožňuje.

Článek 6
Zveřejnění

Toto rozhodnutí se zveřejňuje v Úředním věstníku Evropských společenství¹.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 12. října 1999.

Prezident ECB

Willem F. Duisenberg

¹ Nyní *Úřední věstník Evropské unie*.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ZE DNE 17. ČERVNA 2004,

KTERÝM SE PŘIJÍMÁ JEDNACÍ ŘÁD GENERÁLNÍ RADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (ECB/2004/12)*

GENERÁLNÍ RADA EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 46.4ⁱ tohoto statutu,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Jednací řád Generální rady Evropské centrální banky ze dne 1. září 1998 se nahrazuje tímto zněním, které vstupuje v platnost dnem 1. července 2004.

JEDNACÍ ŘÁD GENERÁLNÍ RADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY ÚVODNÍ KAPITOLA

Článek 1

Definice

Tento jednací řád doplňuje Smlouvu o založení Evropského společenstvíⁱⁱ a statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky. Výrazy použité v tomto jednacím řádu mají stejný význam jako ve Smlouvě a ve statutu.

* Úř. věst. L 230, 30.6.2004, s. 61.

i Nyní článek 45.4 statutu.

ii Nyní SFEU.

KAPITOLA I

GENERÁLNÍ RADA

Článek 2

Den a místo zasedání Generální rady

1. Generální rada určuje dny svých zasedání na návrh prezidenta.
2. Prezident svolává zasedání Generální rady, pokud o ně požádají alespoň tři její členové.
3. Prezident může rovněž svolat zasedání Generální rady, kdykoli to považuje za nezbytné.
4. Generální rada obvykle zasedá v prostorách Evropské centrální banky (ECB).
5. Zasedat lze rovněž prostřednictvím telekonference, nevznese-li námitky alespoň tři guvernéři.

Článek 3

Účast na zasedáních Generální rady

1. Nestanoví-li tento jednací řád jinak, mohou se zasedání Generální rady účastnit pouze její členové, ostatní členové Výkonné rady, předseda Rady Evropské unie a člen Komise Evropských společenstvíⁱⁱⁱ.
2. Každý guvernér může být obvykle doprovázen jednou osobou.
3. Nemůže-li se člen Generální rady zasedání zúčastnit, může písemně jmenovat svého náhradníka, který se zúčastní zasedání a hlasuje jeho jménem. Toto písemné jmenování se včas před zahájením zasedání zasílá prezidentovi. Náhradníka může obvykle doprovázet jedna osoba.
4. Prezident jmenuje tajemníka z řad zaměstnanců ECB. Tajemník pomáhá Prezidentovi při přípravě zasedání Generální rady a pořizuje z nich zápis.
5. Považuje-li to za vhodné, může Generální rada ke svým zasedáním přizvat rovněž další osoby.

Článek 4

Hlasování

1. Generální rada je schopná se usnášet za přítomnosti alespoň dvou třetin svých členů nebo jejich náhradníků. Není-li tato podmínka splněna, může prezident svolat mimořádné zasedání, na němž mohou být rozhodnutí přijímána bez ohledu na uvedené kvórum.
2. Nestanoví-li statut jinak, jsou rozhodnutí přijímána prostou většinou.

iii Nyní Evropská komise.

3. Generální rada přistoupí k hlasování na žádost prezidenta. Prezident dá rovněž podnět k hlasování, požádá-li o to některý z členů Generální rady.
4. Rozhodnutí lze rovněž přijímat v písemném řízení, nevznesou-li námitky alespoň tři členové Generální rady. Písemné řízení vyžaduje:
 - i) obvykle nejméně deset pracovních dnů pro posouzení každým členem Generální rady. V případě naléhavosti, jež musí být v žádosti odůvodněna, lze tuto lhůtu zkrátit na pět pracovních dnů;
 - ii) vlastnoruční podpis každého člena Generální rady; a
 - iii) záznam tohoto rozhodnutí v zápisu z následujícího zasedání Generální rady.

Článek 5

Organizace zasedání Generální rady

1. Pro každé zasedání přijme Generální rada pořad jednání. Předběžný pořad jednání sestavuje prezident a zasílá se spolu se souvisejícími dokumenty členům Generální rady a dalším oprávněným účastníkům nejméně osm dnů před příslušným zasedáním s výjimkou mimořádných případů, kdy prezident jedná přiměřeně okolnostem. Na návrh prezidenta nebo jiného člena Generální rady může Generální rada rozhodnout o stažení některých bodů z předběžného pořadu jednání nebo o zařazení některých bodů na předběžný pořad jednání. Pokud související dokumenty nebyly členům Generální rady předloženy včas, je bod na žádost nejméně tří členů Generální rady stažen z pořadu jednání.
2. Zápis z jednání Generální rady se předkládá jejím členům ke schválení na následujícím zasedání (nebo dříve v písemném řízení, je-li to nezbytné) a podepisuje jej prezident.

KAPITOLA II

ÚČAST GENERÁLNÍ RADY NA PLNĚNÍ ÚKOLŮ EVROPSKÉHO SYSTÉMU CENTRÁLNÍCH BANK

Článek 6

Vztah mezi Generální radou a Radou guvernérů

1. Aniž by byly dotčeny ostatní povinnosti Generální rady, včetně úkolů podle článku 44^{iv} statutu, Generální rada přispívá zejména k plnění úkolů uvedených v článku 6.2 až 6.8.
2. Generální rada přispívá k plnění poradních úkolů ECB podle článku 4 a článku 25.1 statutu.

iv Nyní článek 43 statutu.

3. Příspěvek Generální rady k plnění úkolů ECB v oblasti statistiky spočívá v:
- posilování spolupráce mezi všemi národními centrálními bankami Evropské unie s cílem napomoci plnění úkolů ECB v oblasti statistiky,
 - podpoře harmonizace pravidel a postupů, kterými se řídí shromažďování, sestavování a šíření statistických údajů všemi národními centrálními bankami Evropské unie, je-li to nezbytné, a
 - předkládání připomínek Radě guvernérů k návrhům doporučení v oblasti statistiky podle článku 42^v statutu před jejich přijetím.
4. Generální rada přispívá k plnění povinnosti ECB předkládat zprávy podle článku 15 statutu tím, že Radě guvernérů předkládá připomínky k výroční zprávě před jejím přijetím.
5. Generální rada přispívá ke standardizaci účetních pravidel a vykazování operací podle článku 26.4 statutu tím, že Radě guvernérů předkládá připomínky k návrhům pravidel před jejich přijetím.
6. Generální rada přispívá k přijímání dalších opatření v souvislosti s článkem 29.4 statutu tím, že Radě guvernérů předkládá připomínky k návrhům těchto opatření před jejich přijetím.
7. Generální rada se podílí na pracovním řádu pro zaměstnance Evropské centrální banky tím, že Radě guvernérů předkládá připomínky k návrhu tohoto řádu před jeho přijetím.
8. Generální rada se podílí na přípravách na neodvolatelné stanovení směnných kurzů podle článku 47.3^{vi} statutu tím, že Radě guvernérů předkládá připomínky k:
- návrhům stanovisek ECB podle čl. 123 odst. 5^{vii} Smlouvy,
 - jiným návrhům stanovisek ECB k právním aktům Společenství^{viii}, jež mají být přijaty, dojde-li ke zrušení výjimky, a
 - k rozhodnutím podle odstavce 10 Protokolu o některých ustanoveních týkajících se Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku^{ix}.
9. Je-li Generální rada požádána, aby přispěla k plnění úkolů ECB podle předchozích odstavců, je jí k tomu poskytnuta přiměřená lhůta, která nesmí být kratší než deset pracovních dnů. V případě naléhavosti, jež musí být v žádosti odůvodněna, lze tuto lhůtu zkrátit na pět pracovních dnů. Prezident může rozhodnout o uplatnění písemného řízení.
10. Prezident informuje Generální radu v souladu s článkem 47.4^x statutu o rozhodnutích přijatých Radou guvernérů.

v Nyní článek 41 statutu.

vi Nyní článek 46.3 statutu.

vii Nyní čl. 140 odst. 3 SFEU.

viii Nyní „Unie“.

ix Nyní Protokol č. 15 ke Smlouvám.

x Nyní článek 46.4 statutu.

Článek 7

Vztah mezi Generální radou a Výkonnou radou

1. Generální radě ECB se poskytne příležitost předložit připomínky dříve, než Výkonná rada:
 - provede právní akty Rady guvernérů, u nichž je v souladu s článkem 12.1 jednacího řádu Evropské centrální banky vyžadován příspěvek Generální rady,
 - přijme na základě pravomocí, které na ni přenesla Rada guvernérů v souladu s článkem 12.1 statutu, právní akty, u nichž je v souladu s článkem 12.1 jednacího řádu Evropské centrální banky vyžadován příspěvek Generální rady.
2. Je-li Generální rada požádána o předložení připomínek podle prvního odstavce tohoto článku, je jí k tomu poskytnuta přiměřená lhůta, která nesmí být kratší než deset pracovních dnů. V případě naléhavosti, jež musí být v žádosti odůvodněna, lze tuto lhůtu zkrátit na pět pracovních dnů. Prezident může rozhodnout o uplatnění písemného řízení.

Článek 8

Výbory Evropského systému centrálních bank

1. Generální rada může v oblasti své působnosti vyžadovat, aby výbory zřízené Radou guvernérů podle článku 9 jednacího řádu Evropské centrální banky vypracovaly studie na určitá témata.
2. Národní centrální banka nezúčastněného členského státu může jmenovat až dva zaměstnance, aby se účastnili zasedání výboru, jedná-li se o záležitosti spadající do působnosti Generální rady a považují-li to předseda výboru a Výkonná rada za vhodné.

KAPITOLA III

ZVLÁŠTNÍ PROCESNÍ USTANOVENÍ

Článek 9

Právní nástroje

1. Rozhodnutí ECB podle článku 46.4^{xi} a článku 48^{xii} statutu a podle tohoto jednacího řádu, jakož i doporučení ECB a stanoviska ECB přijatá Generální radou podle článku 44^{xiii} statutu podepisuje prezident.
2. Všechny právní nástroje ECB jsou číslovány, oznamovány a zveřejňovány v souladu s článkem 17.7 jednacího řádu Evropské centrální banky.

xi Nyní článek 45.4 statutu.

xii Nyní článek 47 statutu.

xiii Nyní článek 43 statutu.

Článek 10

Důvěrnost dokumentů ECB a přístup k nim

1. Jednání Generální rady a výborů nebo skupin, které se zabývají záležitostmi v působnosti Generální rady, jsou důvěrná, pokud Generální rada nezmocní prezidenta, aby výsledky jejich jednání zveřejnil.
2. Přístup veřejnosti k dokumentům vypracovaným Generální radou a výbory nebo skupinami, které se zabývají záležitostmi v působnosti Generální rady, se řídí rozhodnutím Generální rady přijatým podle článku 23.2 jednacího řádu Evropské centrální banky.
3. Dokumenty vypracované Generální radou a výbory nebo skupinami, které se zabývají záležitostmi v působnosti Generální rady, se označují jako tajné a zachází se s nimi v souladu s pravidly stanovenými v administrativním oběžníku přijatém podle článku 23.3 jednacího řádu Evropské centrální banky. Nerozhodnou-li rozhodovací orgány jinak, budou tyto dokumenty po uplynutí třiceti let volně přístupné.

Článek 11

Pozbytí použitelnosti

Zruší-li Rada Evropské unie v souladu s čl. 122 odst. 2^{xiv} Smlouvy veškeré výjimky a dojde-li k přijetí rozhodnutí uvedených v Protokolu o některých ustanoveních týkajících se Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, Generální rada se rozpustí a tento jednací řád se přestává uplatňovat.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 17. června 2004.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

xiv Nyní čl. 140 odst. 2 první pododstavec SFEU. První věta čl. 122 odst. 2 Smlouvy byla zrušena.

